

# ICM3520D



MANUAL DEL USUARIO

USER'S MANUAL

MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUALE DELL'ISTRUZIONE D'USO

## MANUAL DE USUARIO



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

Descripción de la pantalla y botones de control.....	4
Cronógrafo: Función básica.....	5
Cronógrafo: Conteo acumulado.....	6
Cronógrafo: Conteo intermedio o a intervalos.....	7
Cómo ajustar las manecillas del cronógrafo en la posición cero.....	8
Cómo ajustar la hora.....	10
Cómo configurar la fecha (modo rápido).....	11
Cómo ajustar la fecha/hora.....	12

Elementos de la pantalla

Minutero

Contador de minutos

Contador de las horas

Contador de los segundos del cronógrafo

Manecilla hora

Manecilla de los segundos

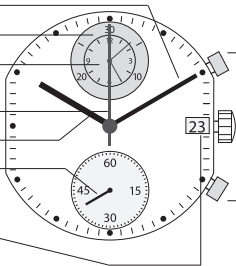
Fecha

Botones de control

Botón A

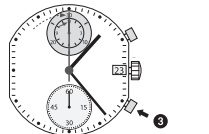
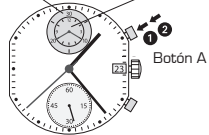
Corona

Botón B



(INICIAR / DETENER / PONER A CERO)

Contador de minutos    Contador de las horas



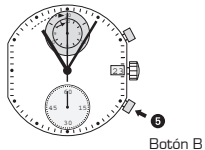
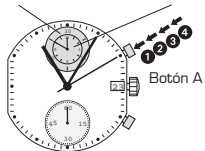
Ejemplo:

- 1 **Iniciar:** Pulse el botón **A**.
- 2 **Detener:** Para detener el conteo, pulse el botón **A** de nuevo y lea los 3 contadores del cronógrafo:  
**4 h / 20 min / 38 seg**

- 3 **Puesta a cero:** Pulse el botón **B**.  
[Las 3 manecillas del cronógrafo volverán a su posición cero].

## CONTEO ACUMULADO

Contador de minutos    Contador de las horas



Ejemplo:

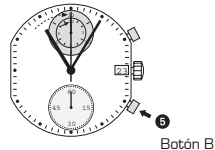
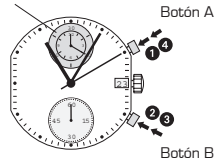
- 1 **Iniciar:** [empezar conteo]
- 2 **Detener:** [p.ej. 15 min 5 seg después de 1]
- 3 **Reiniciar:** [se reinicia el conteo]
- 4 \* **Detener:** [p.ej. 10 min 5 seg después de 3] = 25 min 10 seg  
[Se muestra el tiempo medido acumulado]
- 5 **Poner a cero:** Las 3 manecillas del cronógrafo regresan a su posición cero.

**Atención:**

\* Después de, 4 se puede continuar acumulando el conteo pulsando el **botón A**. (Reiniciar/ Detener, Reiniciar/ Detener,...)

## CONTEO INTERMEDIO O POR INTERVALOS

Contador de minutos



Ejemplo:

- 1 **Iniciar:** [empezar conteo]
- 2 **Mostrar intervalo:**  
e.j. 10 minutos 10 segundos  
[el conteo continúa en segundo plano]
- 3 **Cómo acumular el tiempo contado:**  
[las 3 manecillas de los cronógrafos avanzan rápidamente hasta el tiempo medio total].
- 4 **Detener:** [Se muestra el tiempo final]
- 5 **Poner a cero:** Las 3 manecillas del cronógrafo regresan a su posición cero.

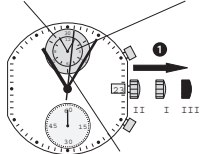
**Atención:**

Después de, 3 se pueden mostrar más intervalos o tiempos intermedios pulsando el **botón B** [mostrar intervalo/ mostrar tiempo acumulado medio, ...]

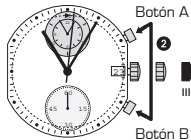
## CÓMO AJUSTAR LAS MANECILLAS

### DEL CRONÓGRAFO EN LA POSICIÓN CERO

Contador de minutos    Contador de las horas



Contador de segundos del cronógrafo



Ejemplo:

Una o diversas de las manecillas del cronógrafo no se encuentran en sus posiciones cero correctas y deben ser ajustadas (p.ej. después de cambiar la pila).

1 Tire de la corona hasta la posición III (las 3 manecillas del cronógrafo se encuentran en su posición cero correcta o incorrecta).

2 Mantenga pulsados los botones A y B de forma **simultánea** durante 2 segundos como mínimo (la manecilla de los segundos del cronógrafo rota 360° y el modo correctivo está activado).



↓  
Cómo ajustar el contador de segundos del cronógrafo

Un solo paso    A 1 x corto  
Continuo        A largo

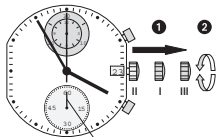
↓  
Para ajustar la siguiente manecilla, pulse B

↓  
Cómo ajustar la manecilla del contador de minutos y la manecilla del contador de las horas (unión mecánica)

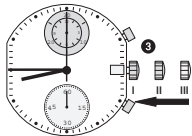
↓ Un solo paso    A 1 x corto  
↓ Continuo        A largo



3 Devolver la corona a la posición I  
Finalización del ajuste de las manecillas del cronógrafo (puede llevarse a cabo en cualquier momento).



Manecilla de los segundos

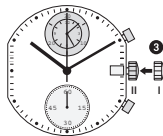
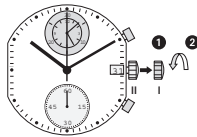


- 1 Tirar de la corona hasta la posición III (el reloj se detiene).
- 2 Gire la corona hasta que alcance la hora correcta **8:45**.
- 3 \* Coloque la corona de nuevo en la posición I.

**Atención:**

\* Para poder fijar la hora en el segundo exacto, debe tirar de la corona 1 cuando la manecilla de los segundos esté en la posición "60" (I). Una vez configuradas las manecillas de la hora y los minutos, 3 debe volver a colocar en la posición I en el segundo exacto.

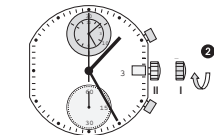
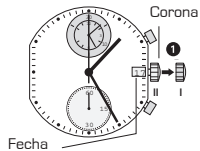
(MODO RÁPIDO)



- 1 Tire de la corona hasta la posición II (el reloj continúa avanzando).
- 2 Gire la corona hacia atrás hasta que aparezca la fecha correcta I.
- 3 Coloque la corona de nuevo en la posición I.

**Atención:**

Si cambia la fecha entre las 20:30 y las 24:00, la fecha debe configurarse con la fecha del día siguiente.

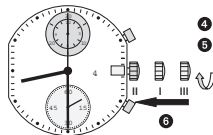
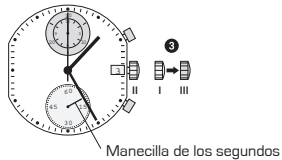


Ejemplo:

- Fecha/hora en el reloj: (17) / 1:25 AM
- Fecha/hora actual: (4) / 8:30 PM

1 \* Tirar de la corona hasta la posición II (el reloj continúa funcionando).

2 \*\*Gire la corona hasta que aparezca la fecha de ayer (3).



- 3 \*Tire de la corona hasta la posición III (el reloj se detiene).
- 4 Gire la corona hasta que aparezca la fecha correcta 4
- 5 \*\*Continúe girando la corona hasta que aparezca la hora correcta 8:30 PM.
- 6 Coloque la corona de nuevo en la posición I.

**Atención:**

\* Para configurar el reloj al segundo exacto, consulte el apartado titulado "Cómo configurar la hora"

\*\*Tenga en cuenta los ciclos AM/PM del reloj

## USER'S MANUAL

Description of the display and control buttons .....	16
Chronograph: Basic function .....	17
Chronograph: Accumulated timing .....	18
Chronograph: Intermediate or interval timing .....	19
Adjusting the chronograph hands to zero position .....	20
Setting the time .....	22
Setting the date (quick mode) .....	23
Setting the date/time .....	24



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.



## Display elements

Minute hand

Minute counter

Hour counter

Centre stop-second

Hour hand

Second hand

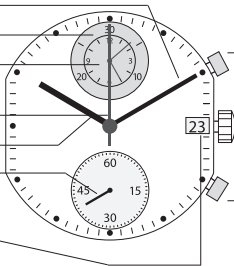
Date

## Control button

Push-button A

Crown

Push-button B



## (START / STOP / RESET)

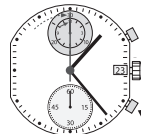
Minute counter

Hour counter

Minute counter

Hour counter

Push-button A



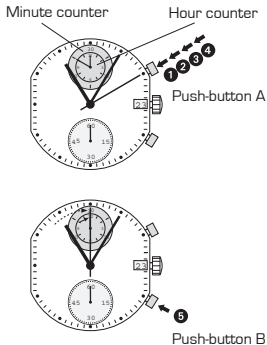
Push-button B

Example:

- 1 **Start:** Press push-button A.
- 2 **Stop:** To stop the timing, press pushbutton A once more and read the 3 chronograph counters:  
4 h / 20 min / 38 sec

- 3 **Zero positioning:** Press push-button B.  
[[The 3 chronograph hands will be reset to their zero positions].

ACCUMULATED TIMING



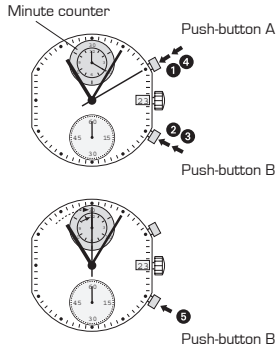
Example:

- 1 **Start:** (start timing)
- 2 **Stop:** (e.g. 15 min 5 sec following 1 )
- 3 **Restart:** (timing is resumed)
- 4 \* **Stop:** (e.g. 10 min 5 sec following 3 )  
= 25 min 10 sec  
(The accumulated measured time is shown))
- 5 **Reset:** The three chronograph hands are returned to their zero positions.

Please note:

\* Following 4, the accumulation of the timing can be continued by pressing **push-button A**. (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

INTERMEDIATE OR INTERVAL TIMING



Example:

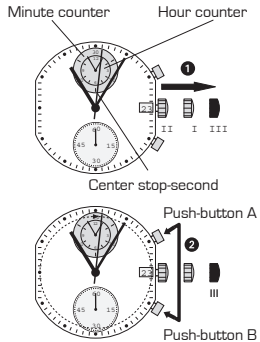
- 1 **Start:** (start timing)
- 2 **Display interval:**  
e.g. 10 minutes 10 seconds  
(timing continues in the background)
- 3 \* **Making up the measured time:**  
(the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time).
- 4 **Stop:** (Final time is displayed)
- 5 **Reset:** The 3 chronograph hands are returned to their zero position.

Please note:

Following 3, further intervals or intermediates can be displayed by pressing **push-button B** (display interval / make up measured time, ...)

## ADJUSTING THE CHRONOGRAPH

### HANDS TO ZERO POSITION



Example:

One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

- 1 Pull out the crown to position III ((all 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).
- 2 Keep push-buttons **A** and **B** depressed **simultaneously** durante 2 segundos como mínimo ((the centre stop-second rotates by 360° → corrective mode is activated).

↓



↓

**Adjusting the centre stop second**

Single step **A** 1 x short

Continuous **A** long

↓

**Adjusting the next hand B**

**Adjusting the minute counter hand and the hour counter hand (mechanical coupled)**

↓

Single step **A** 1 x short

Continuous **A** long

↓

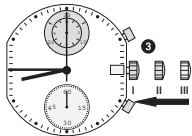
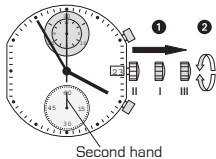
↓

↓

**3** Returning the crown to position I

Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).

## SETTING THE TIME



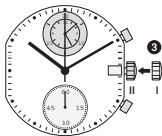
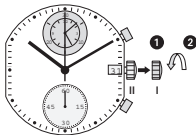
- 1 Pull out the crown to position III (the watch stops).
- 2 Turn the crown until you reach the correct time **8:45**.
- 3 \* Push the crown back into position I.

### Please note:

\* In order to set the time to the exact second, **1** must be pulled out when the second hand is in position «60» (I). Once the hour and minute hands have been set, **3** must be pushed back into position I at the exact second.

## SETTING THE DATE

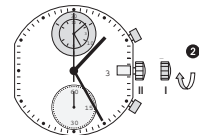
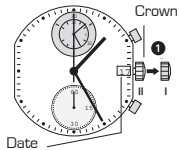
### (QUICK MODE)



- 1 Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
- 2 Turn the crown backwards until the correct date I appears.
- 3 Push the crown back into position I.

### Please note:

During the date changing phase between 08.30 PM and 12 PM; the date must be set to the date of the following day.

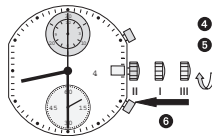
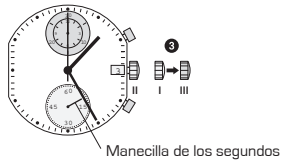


Example:

- Date / time on the watch: (17) / 1:25 AM
- Present date / time: (4) / 8:30 PM

1 \* Pull out the crown to position II (the watch continues to run).

2 \*\*Turn the crown until yesterday's date appears (4).



- 3 \* Pull out the crown to position III (the watch stops).
- 4 Turn the crown until the correct date 4
- 5 \*\*Continue to turn the crown until the correct time 8:30 PM appears.
- 6 Push the crown back into position I.

**Please note:**

\* To set your watch to the exact second, please refer to the chapter entitled "setting the time»."

\*\* Please observe the AM/PM clock rhythm



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

## MODE D'EMPLOI

---

Description des organes d'affichage et de commande .....	28
Chronographe: fonction de base .....	29
Chronographe: Chronométrage.....	30
Chronographe: Chronométrage des temps intermédiaires.....	31
Ajustage des aiguilles du chronographe en position zéro .....	32
Réglage de l'heure.....	34
Correction rapide de la date .....	35
Réglage de la date et de l'heure.....	36

**Organes d’affichage**

Aiguille des minutes

Compteur des minutes

Compteur des heures

Compteur des secondes  
au centre

Aiguille des heures

Aiguille des secondes

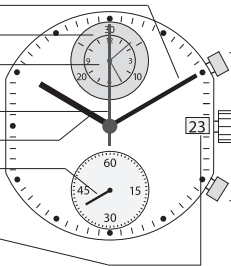
Date

**Organes de commande**

Poussoir A

Couronne

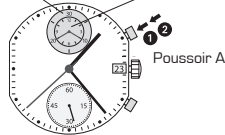
Poussoir B



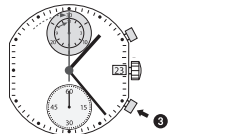
**FONCTION DE BASE**

Compteur des minutes

Compteur des heures



Poussoir A



Poussoir B

Exemple:

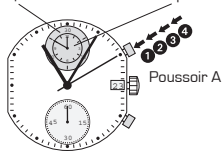
- 1 **Start:** Appuyer sur le poussoir **A**.
- 2 **Stop:** Pour interrompre le chronométrage, appuyer à nouveau sur le poussoir **A** et lire les 3 compteurs du chronographe:  
**4 h / 20 mn / 38 s**

- 3 **Mise à zéro:** Appuyer sur le poussoir **B**.  
(es 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro.)

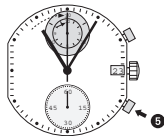
## CHRONOGRAPHE:

### CHRONOMÉTRAGE AVEC TOTALISATION

Compteur des minutes    Compteur des heures



Poussoir A



Poussoir B

Exemple:

- 1 Start:** (Faire démarrer le chronométrage)
- 2 Stop:** (P. ex. 15 mn 5 s après **1**)
- 3 Restart:** (Relancer le chronométrage)
- 4 \* Stop:** (P. ex. 10 mn 5 s après **3**)  
= 25 mn 10 s  
(Le temps de chronométrage total est indiqué)
- 5 Mise à zéro:** (Les 3 aiguilles du chronographe sont remis à zéro.)

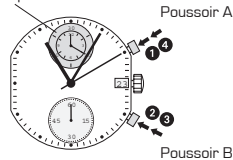
**Nota:**

\* Le chronométrage avec totalisation peut se poursuivre après **4**. Appuyer pour cela sur **A**. (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

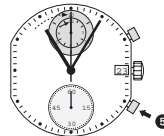
## CHRONOGRAPHE:

### CHRONOMÉTRAGE DES TEMPS INTERMÉDIAIRES

Compteur des minutes



Poussoir B



Poussoir B

Exemple:

- 1 Start:** (Faire démarrer le chronométrage)
- 2 Affichage du temps intermédiaire:**  
P. ex. 10 mn 10 s (le chronométrage continue à l'arrière-plan)
- 3 Rattrapage du temps chronométré:**  
(Les 3 aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps de chronométrage qui s'est écoulé.)
- 4 Stop:** (Le temps final est affiché.)
- 5 Mise à zéro:** (Les 3 aiguilles du chronographe sont remis à zéro.)

**Note:**

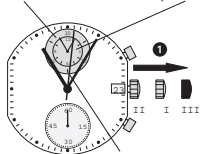
D'autres temps intermédiaires peuvent être chronométrés après **3**. Appuyez pour cela le **poussoir B** (affichage du temps intermédiaire / rattrapage du temps chronométré, ...)



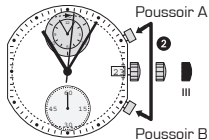
## AJUSTAGE DES AIGUILLES DU

## CHRONOGRAPHE EN POSITION ZÉRO

Compteur des minutes    Compteur des heures



Compteur des secondes au centre



Exemple:

Une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas en position zéro correcte et doivent être ajustées (p. ex. après un changement de pile).

- 1 Tirer la couronne en position III (les 3 aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte).

- 2 Appuyer **simultanément** pendant au moins 2 secondes sur les poussoirs **A et B** (l'aiguille du compteur des secondes au centre tourne de 360° → le mode correction est activé).

↓



↓

**Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes au centre**

Pas à pas    **A 1 x pression brève**  
Continuo    **A pression maintenue**

↓

**Ajustage de l'aiguille suivante B**

↓

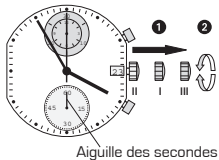
**Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes et du compteur des heures (les deux compteurs sont liés)**

Pas à pas    **A 1 x pression brève**  
↓ Continuo    **A pression maintenue**

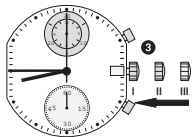
↓

↓

- 3 Repousser la couronne en position I  
Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe (possible à tout moment).



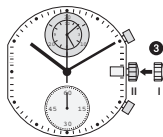
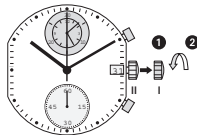
Aiguille des secondes



- 1 Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise).
- 2 Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle **8:45** soit indiquée.
- 3 \* Repousser la couronne en pos. I.

**Note:**

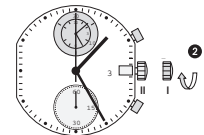
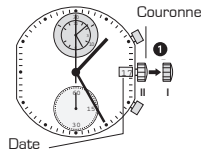
\* Pour régler l'heure "à la seconde exacte" **1** doit être tirée lorsque l'aiguille des secondes est en position «60» (0). Après avoir réglé l'aiguille des heures et des minutes, **3** doit être repoussée en pos. I "à la seconde exacte".



- 1 Tirer la couronne en pos. II (la montre continue de fonctionner).
- 2 Tourner la couronne en arrière jusqu'à ce que la date actuelle I apparaisse.
- 3 Repousser la couronne en pos. I.

**Note:**

Pendant la phase d'entraînement du calendrier de 20.30h-24h, il faut régler la date sur le jour suivant.

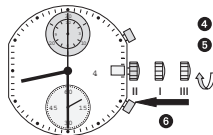
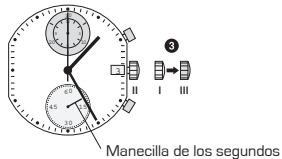


Exemple:

- Date/heure indiquée par la montre: (17) / 1:25 AM
- Date/heure actuelle: (4) / 8:30 PM

1 \* Tirer la couronne en pos. II (la montre continue de fonctionner).

2 \*\*Tourner la couronne jusqu'à ce que la veille de la date actuelle apparaisse (3).  
↓



↓

- 3 \* Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise).
- 4 Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle 4 apparaisse.
- 5 \*\*Continuer de tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle 20:30 soit affichée.
- 6 Repousser la couronne en position I.

**Atención:**

\* Pour le réglage de l'heure "à la seconde exacte", voir nota au chapitre "réglage de l'heure".

\*\* Respecter le rythme de 24 heures.

Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente .....	40
Chronograph: Grundfunktion .....	41
Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung .....	42
Chronograph: Zwischenzeitmessung .....	43
Ausrichtung der Chronographzeiger auf Nullposition.....	44
Einstellung Zeit .....	46
Schnellkorrektur Datum.....	47
Einstellung Datum und Uhrzeit .....	48



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

**Anzeigeelemente**

Minutenzeiger

Minutenzähler

Stundenzähler

Zentrumstoppssekunde

Stundenzeiger

Sekundenzeiger

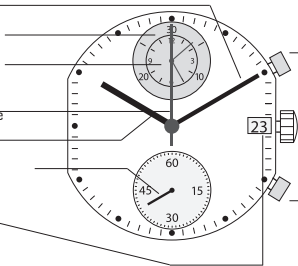
Datum

**Bedienelemente**

Drücker A

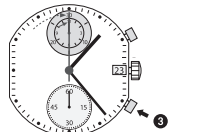
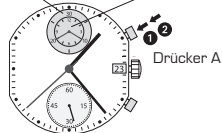
Krone

Drücker B



(START / STOPP / NULLSTELLUNG)

Minutenzähler      Stundenzähler



Drücker B

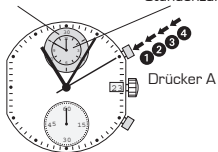
Beispiel:

- 1 **Start:** Drücker A drücken
- 2 **Stopp:** Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker A nochmals drücken und die 3 Chronographenzähler ablesen: **4h / 20 Min. / 38 Sek.**

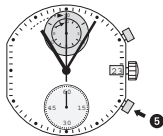
- 3 **Nullstellung:** Drücker B drücken.  
(Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt).

AUFADDIERTE ZEITMESSUNG

Minutenzähler Stundenzähler



Drücker A



Drücker B

Beispiel:

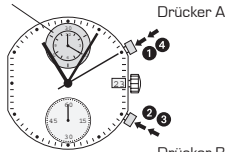
- 1 **Start:** [Zeitmessung starten]
- 2 **Stopp:** [z.B. 15 Min. 5 Sek. nach 1]
- 3 **Restart:** [Zeitmessung wieder freigeben]
- 4 \* **Stopp:** [z.B. 10 Min. 5 Sek. nach 3] = 25 Min. 10 Sek. [Aufaddierte Messzeit wird angezeigt]
- 5 **Reset:** [Las 3 manecillas del cronógrafo regresan a su posición cero.]

**Nullstellung:**

\* Nach, 4 kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über **Drücker A**. [Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...]

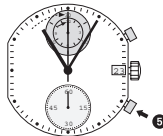
ZWISCHENZEITMESSUNG

Minutenzähler



Drücker A

Drücker B



Drücker B

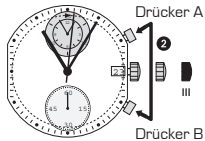
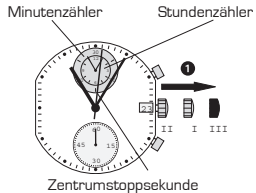
Beispiel:

- 1 **Start:** [Messzeit starten]
- 2 **Zwischenzeit anzeigen:** [z.B.. 10 Min. 10 Sek. (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter)]
- 3 **Messzeit aufholen:** [die 3 Chronographenzeiger werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt.]
- 4 **Stopp:** [Endzeit wird angezeigt]
- 5 **Nullstellung:** [Las 3 manecillas del cronógrafo regresan a su posición cero.]

**Atención:**

Nach 3 können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über **Drücker B** [Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...]

ZEIGER AUF NULLPOSITION



Beispiel:

Einer oder mehrere Chronographzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel)

1 Krone in Position III herausziehen. (Alle 3 Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition)

2 Drücker A und B gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden drücken. (Der Zentrumstoppsekundenzeiger dreht um 360° → Korrekturmodus ist aktiviert).



**Ausrichtung der Zentrumstoppsekunde**

Einzelschritt    **A 1 x kurz**

Kontinuierlich:    **A lang**



**Nächsten Zeiger ausrichten B**



**Ausrichtung des Minutenzählerzeigers und des Stundenzählerzeigers (sind mechanisch gekoppelt)**

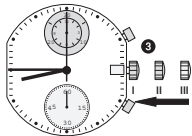
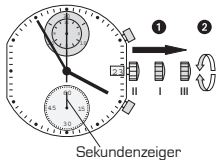
Einzelschritt    **A 1 x kurz**



Kontinuierlich:    **A lang**



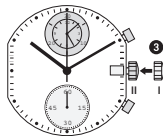
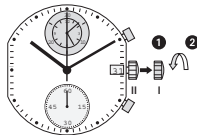
3 Krone in Position I zurückdrücken  
Abschluss der Chronographzeiger-Ausrichtung.  
(dies ist jederzeit möglich)



- 1 Krone in Position III herausziehen.  
(Uhr bleibt stehen).
- 2 Krone drehen bis die aktuelle Zeit **08:45** angezeigt wird..
- 3 \*Krone zurück in Position I drücken.

**Hinweis:**

\* Um die Zeit «sekundengenau» einzustellen, muss **1** bei der Sekundenzeigerstellung «60» gezogen werden. Nach der Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers muss **3** «sekundengenau» in Pos. I zurückgedrückt werden.



- 1 Krone in Position II herausziehen.  
(Uhr läuft weiter)
- 2 Krone rüchwärts drehen bis das aktuelle Datum I erscheint
- 3 Krone zurück in Position I drücken

**Hinweis:**

In der Kalenderschaltphase von 20:30 bis 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden.





Descrizione del quadrante e dei pulsanti di comando .....	52
Cronografo: funzionamento di base.....	53
Cronografo: tempo accumulato .....	54
Cronografo: tempo intermedio o di intervallo .....	55
Azzerare le lancette del cronografo .....	56
Impostazione dell'ora.....	58
Impostazione della data (modalità veloce) .....	59
Impostazione di data/ora .....	60



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

## Elementi del quadrante

Lancetta minuti

Contatore minuti

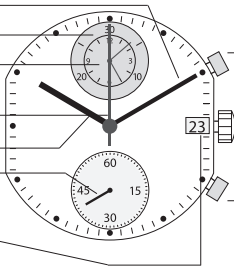
Contatore ore

Lanc. sec. centro

Lancetta ore

Lanc. sec.

Data



## Pulsanti di comando

Pulsante A

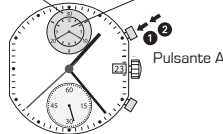
Corona

Pulsante B

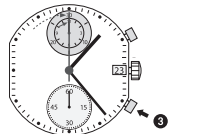
CRONOGRAFO: FUNZIONAMENTO DI BASE  
( PARTENZA / ARRESTO / AZZERAMENTO)

Contatore minuti

Contatore ore



Pulsante A



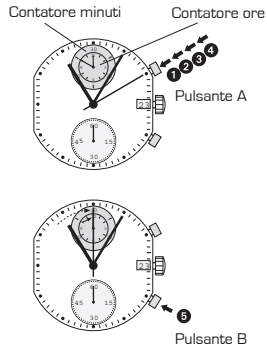
Pulsante B

Esempio:

- 1 **Partenza:** premere il pulsante **A**.
- 2 **Arresto:** per arrestare la misurazione del tempo premere nuovamente il pulsante **A** e leggere i 3 contatori del cronografo: **4 ore 20 min. e 38 sec.**

- 3 **Azzeramento:**  
Premere il pulsante **B**.  
(Le 3 lancette del cronografo si azzerano, tornando nelle posizioni iniziali).

## TEMPO ACCUMULATO



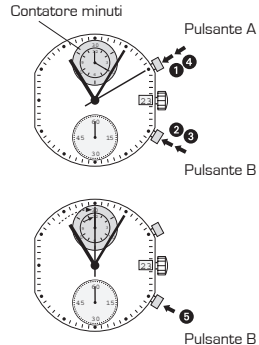
Esempio:

- ➊ **Partenza:** [la misurazione del tempo inizia].
- ➋ **Arresto:** [es. 15 min. e 5 sec. a partire da ➊]
- ➌ **Ripartenza:** [riprende a contare il tempo]
- ➍ \* **Arresto:** [es. 10 min. e 5 sec. da ➋] = 25 min 10 sec [si visualizza il tempo misurato accumulato]
- ➎ **Azzeramento:** Le tre lancette del cronografo si azzerano tornando alla rispettiva posizione iniziale.

**N.B.:**

\* In seguito a ➍, per continuare ad accumulare il tempo misurato premere il **pulsante A** (Ripartenza/Arresto, Ripartenza/Arresto, ...)

## TEMPO INTERMEDIO O INTERVALLO



Esempio:

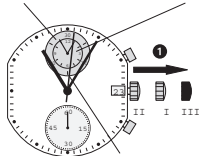
- ➊ **Partenza:** [inizia a contare il tempo]
- ➋ **Visualizzazione dell'intervallo:** es 10 minuti 10 secondi [sullo sfondo la misura del tempo continua]
- ➌ **Cómo acumular el tiempo contado:** [las 3 manecillas de los cronógrafos avanzan rápidamente hasta el tiempo medio total].
- ➍ **Arresto:** [si visualizza il tempo finale]
- ➎ **Azzeramento:** Le 3 lancette del cronografo si azzerano e tornano nella rispettiva posizione iniziale

**N.B.:**

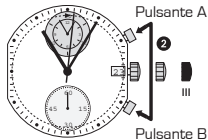
In seguito a ➌ per visualizzare ulteriori intervalli o tempi intermedi premere il **pulsante B** [visualizza intervallo/ compone tempo misurato...]

CRONOGRAFO

Contatore min. Contatore ore



Lancetta secondi al centro



Esempio:

Una delle varie lancette del cronografo non si trova nella posizione corretta (a zero) e va pertanto regolata (ad es. dopo la sostituzione della pila).

1 Estrarre la corona in posizione III (tutte e 3 le lancette del cronografo si trovano a zero in posizione corretta o incorretta).

2 Tenere premuti **simultaneamente** i pulsanti **A e B** per almeno 2 secondi (la lancetta secondi al centro ruota di 360° → la modalità di regolazione è attivata).



**Regolazione lancetta sec. centro**

Una volta **A 1 x breve**

Continuamente **A a lungo**



**Regolazione della lancetta successiva B**



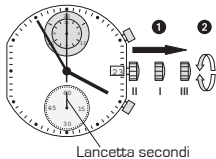
**Regolazione delle lancette dei contatori di minuti e ore (accoppiamento meccanico)**

Una volta **A 1 x breve**

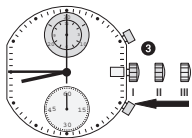
Continuamente **A a lungo**



3 Ritorno della corona in posizione I  
Fine della regolazione delle lancette del cronografo (eseguibile in qualsiasi momento).



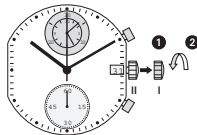
- 1 Estrarre la corona in posizione III (l'orologio si ferma).
- 2 Ruotare la corona fino a visualizzare l'ora esatta [8:45].
- 3 \* Premere nuovamente la corona in posizione I.



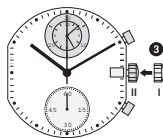
**N.B.:**

\* Per impostare i secondi dell'ora esatta estrarre 1 quando la lancetta dei secondi è in posizione "60" (I). In seguito all'impostazione delle lancette di ore e minuti premere 3 affinché torni in posizione I quando i secondi visualizzati sono quelli desiderati.

(MODALITÀ VELOCE)

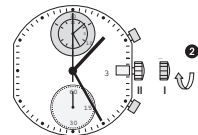
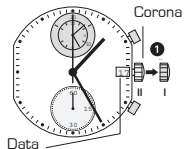


- 1 Estrarre la corona in posizione II. (l'orologio continua a funzionare).
- 2 Far retrocedere la corona fino a visualizzare la data esatta I.
- 3 Premere nuovamente la corona in posizione I.



**N.B.:**

Durante la fase di modifica della data compresa tra le ore 20:30 e le 24:00 è necessario impostare la data del giorno successivo.

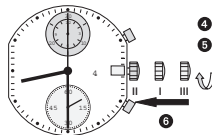
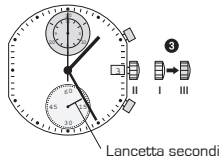


Esempio:

- Data/ora sull'orologio: (17) / 1:25
- Data/ora attuale: (4) / 20:30

1 \* T Estrarre la corona in posizione II (l'orologio continua a funzionare).

2 \*\*Ruotare la corona fino a visualizzare la data del giorno precedente (3).



- 3 \* Estrarre la corona in posizione III (l'orologio si ferma).
- 4 Far ruotare la corona fino a visualizzare la data esatta 4
- 5 \*\* Continuare a ruotare la corona fino a che non si visualizza l'ora esatta (20:30).
- 6 Spingere nuovamente la corona in posizione I.

**N.B.:**

\* Per impostare i secondi dell'ora esatta sull'orologio consultare il capitolo "Impostazione dell'ora".

\*\* Tener conto delle indicazioni dell'orologio am/pm (mattina/pomeriggio).





FESTINA-CANDINO WATCH LTD  
2501 Bienne Switzerland

**a company of the Festina Group**  
[www.candino.com](http://www.candino.com)